

# ***NORMANDE***<sup>®</sup>

הוראות שימוש והפעלה

למקפיא ויטרינה דגם ND-560



***Klinton*** INTERNATIONAL TRADE 2000 LTD.

רחוב מבטחים 2, קרית מטלון, פתח-תקוה. טל. 03-7212000 פקס. 03-7212022. E-mail: import@normande.co.il

### **לקוחות נכבדים!**

אנו מודים לכם על שרכשתם מקפיא איכותי זה תוצרת Normande. אנו בטוחים שהמכשיר המשוכלל, העשוי מחומרים באיכות הגבוהה ביותר, יענה על כל דרישותיכם.

המכשיר ידידותי ונוח לשימוש, אולם חשוב לקרוא את ההוראות המופיעות בחוברת זו על מנת להפיק את התוצאות הטובות ביותר.

**בברכה,**

**קלינטון סחר בע"מ**

היצרן והיבואן אינם אחראיים לכל נזק לגוף ולרכוש שייגרם עקב התקנה לא נכונה ושימוש בלתי תקני במוצר.

היצרן והיבואן לא יישאו באחריות לכל אי דיוקים בחוברת זו הנובעים משגיאות דפוס וכתוב. האיורים בחוברת משמשים לצורך המחשה בלבד.

היצרן שומר לעצמו את הזכות להכניס שינויים ושיפורים במוצר בהתאם לצורך ולטובת המשתמש, מבלי לפגוע בתכונות הבטיחות ובביצועי המוצר.

## החברת כוללת את הדגמים הבאים:

USD 1045 BK	UDD 260 BK
USD 2045 BK	UDD 360 BK
USD 3045 BK	UDD 460 BK
USD 4045 BK	UDD 660 BK
USD 2060 BK	UDD 300 BK
USD 3060 BK	UDD 500 BK
USD 4060 BK	UDD 600 BK

## מידע

### לקוחות נכבדים

כדי להפיק את התוצאות הטובות ביותר מהמוצר, אנו מבקשים מכם לקרוא בעיון את כל החוברת לפני שאתם מתחילים להשתמש במוצר, לשמור את החוברת לשימוש בעתיד ולמלא אחר ההוראות בהתאם לחוברת.

במקרה שתפעלו בניגוד להוראות ולאזהרות הכלולות בחוברת ו/ או במקרה של שימוש לא נאות, החברה לא תהיה אחראית בכל צורה שהיא לכל תקלה במכשיר.

תוכלו למצוא גירסה מעודכנת של חוברת הוראות ההפעלה באתר של החברה

[www.ugur.com.tr](http://www.ugur.com.tr)

### לקוחות נכבדים

המוצר שרכשתם יוצר מחומרים נטולי אסבסט ו-CFC ושמן מדחס שאינו מכיל PCB, במהלך כל הייצור. הגזים הכלולים במערכת הקרר הם R404 או R600a. גזים אלה תואמים לתקנות KYOTO.

משך השימוש במקפיא הוא כ-10 שנים במידה ופעלתם בהתאם להוראות בחוברת והשימוש נעשה בתנאים רגילים.

המוצר שלכם תואם לתקני WEEE.



TS EN ISO 14001:2005  
Sertifika No. 671-01



וודאו שההצבה וההתקנה של המקפיא שלכם, שיוצר ע"י **Ugur Sogutma A/S** בתשומת לב רבה, יבוצעו רק בידי צוות מוסמך מטעם החברה. המוצר לא יכוסה ע"י האחריות במקרה שההצבה וההתקנה יבוצעו ע"י מי שלא הוסמך לכך מטעם החברה.

הכתרות "אזהרה", "זהירות", "הערה" ו"הצעות" מציינות מידע חיוני הכלול בחוברת. הכתרות מוגדרות על פי דרגת החשיבות ואנו ממליצים לקרוא את כל המידע הכלול בהן בתשומת לב.

המידע הכתוב תחת הכתרות "אזהרה", "זהירות", "הערה" ו"הצעות" בחוברת זו מתייחס לכל השלבים לאורך השימוש במוצר, כולל השינוע וההתקנה.

### **אזהרה!**

כולל מידע המיועד למנוע נזק רציני, שעלול לגרום לתקלה במכשיר, לפגיעה, מוות ונזק לרכוש בזמן השימוש.

### **זהירות!**

כולל מידע המיועד למנוע שגיאות העלולות להפחית את יעילות השימוש במוצר או תקלות במהלך השימוש.

### **שימו לב:**

כולל מידע והסברים אודות השימוש במוצר.

### **טיפים:**

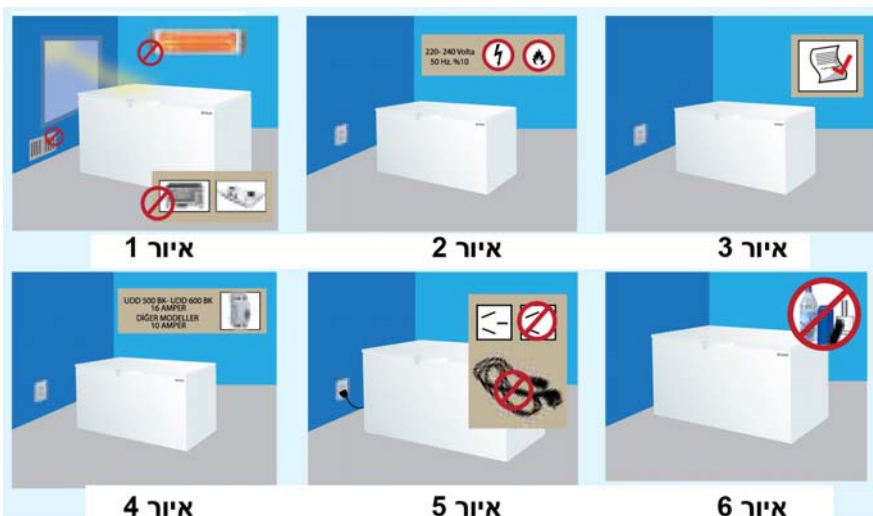
כולל מידע שעשוי להועיל לכם בזמן השימוש במוצר.

### **שימו לב:**

- בכל מקרה של תקלה, התקשרו לתחנת השרות הקרובה. רשימת תחנות השרות מסופקת עם המוצר.
- במקרה של תקלה, הלקוח יהיה אחראי לטפל במזון המאוחסן במקפיא. היבואן לא יהיה אחראי לכל נזק עקב קלקול המזון כתוצאה מתקלה בפעולת המקפיא או עקב שימוש לא תקין.
- המקפיא מיועד לאחסון מזון בהקפאה. החברה לא תהיה אחראית לכל נזק שייגרם כתוצאה משימוש אחר במוצר.

## א. דברים שיש לבצע לפני השימוש והראות בטיחות

- אל תציבו את המקפיא במקום החשוף לקרינת שמש ישירה או בקרבת מקורות פולטי חום כגון תנור, רדיאטור, כיריים רדיאניים או אינפרא אדום. הצבה במקומות אלה עלולה להפחית את היעילות, לגרום נזק למוצר עד כדי תקלה או השבתה (איור 1).
- המקפיא מיועד להפעלה במת רשת של 220-240V, 50Hz. הפעלה במתח שונה עלולה לגרום למקפיא נזק ושריפה (איור 2).
- החיבור לחשמל חייב להיות תואם לתקנות התקפות בארץ. (איור 3)
- יש להתקין מפסק פחת ונתיך במעגל החשמל אליו מחובר המקפיא כדי למנוע התחשמלות או דליקה. (איור 4)
- החברה לא תהיה אחראית לכל נזק או אובדן רכוש במקרה שהמוצר הופעל בלי חיבור לשקע עם הארקה. (איור 5)
- הציבו את המוצר במקום יבש ומאוורר כראוי.
- הקפידו לנקות את פנים המקפיא לפני התחלת השימוש.
- אחרי הצבת המקפיא במקום, המתינו שעה לפני שתפעילו אותו.
- אם המקפיא מוצב באזור קר מאוד, יש להניח לו לעמוד שעתיים לפחות לפני חיבורו לחשמל.
- הקפידו לארוז את המזון לפני הכנסתו למקפיא כדי למנוע את אובדן הטעמים ואת ההתייבשות שלהם. (איור 6)
- במקרה של הפסקת חשמל ארוכה, אל תפתחו את הדלת כדי למנוע "בריחת" קור. כשאינכם משתמשים במקפיא, או משאירים אותו ריק לזמן קצר, אל תנתקו אותו כדי לחסוך בחשמל. הניתוק גורם לצריכת חשמל מוגברת עם חידוש הקירור.
- מיקום התאורה עשוי להשתנות בהתאם לדגם המקפיא. אתם יכולים לאחסן את המזון למקפיא כשעתיים אחרי שנורית החיווי האדומה תכבה. לקירור נוסף, המקפיא שלכם כולל את פונקצית ההקפאה המהירה. בזמן ההפעלה הראשונית יש להפעיל את הפונקציה (בדגמים עם פונקצית הקפאה מהירה).



- במקרים בהם פותחים את הדלת לעיתים קרובות או נשארת פתוחה, כפור עלול להצטבר והקירור יופסק. מומלץ לפתוח את הדלת רק בעת הצורך. ודאו שהדלתות סגורות כשאין צורך בגישה למזון.
- במקרה של הפסקת חשמל פתאומית נתקו את המקפיא מהחשמל והמתינו 20 דקות לפני החיבור מחדש. אחרי חידוש החשמל, פרצי זרם פתאומיים במערת החשמל עלולים לגרום למכשיר נזק או שריפה.
- הרחיקו את חיות המחמד מקרבת המקפיא ומנעו את כניסתם לתוכו. הדבר עלול לגרום נזק למכשיר או מוות של חיית המחמד.
- במקפיא אין מערכת לנטרול בקטריות. מסחבה זו וודאו שכל המזון שיוכנס למקפיא יהיה ארוז כראוי ובהתאם לתקנות בתחום המזון וזאת כדי למנוע התרבות בקטריות, דבר שעלול לפגוע בבריאות.
- מלאו את המקפיא חלקית והניחו תחילה את המזון בסלסלות. אחר כך העבירו אותו לתחתית המקפיא והכניסו כמות נוספת של מזון לסלסלות. שיטה זו יעילה יותר ובריאה יותר. מילוי המקפיא כולו בבת אחת עלול לגרום לקפיאה לא אחידה כתוצאה מזרימה לא אחידה של האוויר במקפיא.
- אל תאפשרו מגע בין המזון הטרי למזון הקפוא.
- ארזו את המזון היטב כדי למנוע נזילה. כשמכניסים חבילות לא ארוזות, נזילת הנוזלים עלולה לגרום קורוזיה בחלקי המתכת בתא האחסון, דליפות גז מהצנרת, הצהבה של חלקי הפלסטיק, סדקים ואובדן התנאים ההיגייניים, הצטברות ריחות והתרבות של הבקטריות שעלולים לסכן את בריאותכם.
- סדרו את המזון המאוחסן במקפיא ע"פ תאריכי התפוגה.
- אל תשתמשו במזון שתאריך התפוגה שלו חלף. הפשירו והשתמשו במזון שתאריך התפוגה שלו קרוב. מזון שתאריך התפוגה שלו חלף עלול לסכן את בריאותכם.
- אין להכניס מזון רותח למקפיא כדי לקרר או להקפיא אותו.

- אל תקפּיאוּ מחדש מזון שהופשר. תוכלו להקפּיאוּ אותו שוב אחרי עיבוד (בישול, צליה וכד'). הקפּאה חוזרת ללא עיבוד עלולה לגרום להרעלות.
- אל תשתמשו בכלים למעט מגרדת הפלסטיק הכלולה באריזה כדי לגרד את הקרח. שימוש בכלי מתכת חדים עלול לגרום נזק לרכיבים הפנימיים בתא ההקפּאה וכן לדליפת גז ממערכת הקירור.
- אין לשפוך מים או נוזלים אחרים לתוך התא לצורך הפשרה. אין לנקות את המכשיר בעזרת מכונת קיטור. הדבר עלול לגרום נזק למכשיר ולהתחשמלות.
- אין להשתמש במקור חום (כגון מפזר חום, תנור וכד') כדי לזרז את ההפשרה בתא ההקפּאה. מכשירים אלה עלולים לגרום נזק למקפּיאוּ.
- המקפּיאוּ שרכשתם מיועד לאחסון מזון קפוא בלבד. אין להשתמש בו לצרכים אחרים. החברה לא תהיה אחראית לנזק למכשירים המשמשים למטרות אחרות מאלה להן נועדו.



איור 7

איור 8

איור 9

- המכשיר מיועד לשימוש במקומות שאינם חשופים לפגעי מזג האוויר. אין להציב אותו במקום החשוף להם.
- אל תאחסנו במקפּיאוּ חומרים שאסור להקפּיאוּ. אל תשתמשו במקפּיאוּ להפשרת מזון.
- התקנת המכשיר, המיקום, הטיפול והניקוי יבוצעו בהתאם להוראות בחוברת. אל תבצעו פעולות הנוגדות את הכתוב בחוברת. האחריות לא תחול במקרה של נזק למכשיר כתוצאה משימוש כזה.
- יש להיזהר במיוחד כשמטפלים במכשירים עם דלתות זכוכית, מכיוון שחבטה בדלת עם חפץ חד או מגע עם חפץ חם מאוד עלול לגרום לשבר.
- הציבו את המכשיר על משטח שטוח, כדי שלא יחליק או ייפול.
- הפעילו את המכשיר רק בעמידה.
- אל תציבו את המכשיר במקום חשוף לשמש.
- כדי למנוע נזק העבירו ואחסנו את המכשיר במצב אנכי בלבד. פעולה מנוגדת להוראות, עלולה לגרום לפקיעת האחריות.
- כדי למנוע הצטברות כפור המקפּיאוּ או טיפות מים על הזכוכית וודאו שפקק הניקוז סגור.

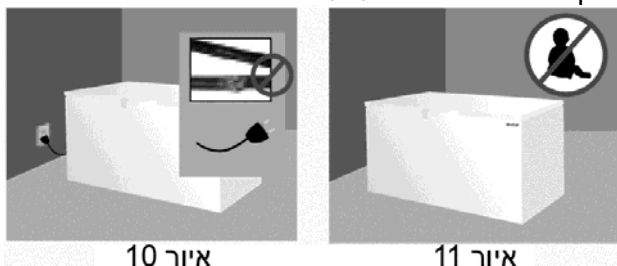
- במקרה של תקלה הלקוח יהיה אחראי לטפל במזון המאוחסן במקפיא. החברה לא תהיה אחראית לכל נזק עקב קלקול המזון כתוצאה מתקלה בפעולת המקפיא או שימוש לא ראוי במוצר.

## הערות:

- הלקוח יהיה אחראי לכל פעולה שיש לבצע בכל הנוגע למזון המאוחסן במקפיא במקרה של תקלה. החברה לא תהיה אחראית לכל נזק שייגרם עקב טיפול לא נכון או שימוש שאל בהתאם להוראות.
- המכשיר שרכשתם תוכנן לאחסון מזון קפוא ארוז שמשמש לצרכים מסחריים בלבד. החברה לא תהיה אחראית לכל נזק כתוצאה משימוש במכשיר למטרות אחרות.
- מיד אחרי קבלת המכשיר בדקו אותו כדי לוודא שלא ניזוק בכל צורה שהיא. במקרה של נזק, התקשרו למשווק תוך 24 שעות.
- כדי שתוכלו להשתמש במכשיר בצורה יעילה ובטיחותית, קראו את החוברת כולה לפני שאתם משתמשים בו ושמרו את החוברת לשימוש בעתיד.
- המכשיר מסומן בסימון דירוג (WEEE) שמתייחס לחומרה חשמלית ואלקטרונית. בהתאם, על הלקוח לפעול בהתאם לתקן האירופי EC/2002/96 בכל האמור למחזור, כדי להפחית ככל האפשר את ההשפעה על איכות הסביבה.
- כשאתם מתכוונים להשליך את המכשיר או להעביר אותו לגריסה, התקשרו למרכז שירות מוסמך של החברה כדי לקבל את הפרטים הנדרשים. במקרים אלה יש להעביר את המכשיר למרכז מחזור למכשירי WEEE.
- האיורים המופיעים בחוברת משמשים לצורך הצגה ועשויים להיות שונים מהדגם שרכשתם. כיון שהמפרט המובא בחוברת כולל את כל האפשרויות, יתכן שחלק מהן לא יהיו כלולות במכשיר שלכם.
- המקפיאים המוזכרים בחוברת תוכננו ויוצרו בפיקוח מלא בהתאם לתקני הבטיחות הלאומיים והבינלאומיים. יש להקפיד על כללי השימוש הבאים:
- וודאו שהשקע מתאים לדרישות המקפיא. חברו את המקפיא רק לשקע מוארק.
- וודאו שמערכת החשמל הביתית שלכם תואמת לתקן הישראלי. אל תחברו את המקפיא לשקע משוחרר או לא יציב.
- אין לחבר את המקפיא לכבל מאריך או מפצל.
- להחלפת הנורה, פעלו ע"פ ההוראות בחוברת. החלפת הנורה תבוצע רק בידי טכנאי מוסמך מטעם היבואן. צריכת הזרם של הנורה החליפית תהיה רשומה בתווית המפרט של הנורה, כפי שהיא רשומה בדיוק מתחת לנורה ובחברת.
- במקרה של נזק לכבל הזינה, הוא יוחלף רק ע"י טכנאי מוסמך מטעם מרכז השירות.
- במקרה של ספק בנושא החיבור לחשמל של המכשיר, התקשרו למרכז השירות.
- לניתוק המכשיר מהחשמל, משכו רק בתקע כשאתם מחזיקים ביד השנייה בשקע. אין למשוך בכבל.
- אין להסיר את כיסויי המגן החיצוניים אלא אם נאמר כך בחוברת זו. הסרת הכיסויים החיצוניים עלולים לחשוף אתכם לרכיבים חשמליים שעלולים להוות סכנה.



- אין להשתמש בלחץ מים לצורך הניקוי. לחץ המים עלול לגרום נזק לרכיבים החשמליים.
- אל תנסו לתקן תקלות חשמליות לבד. אל תשכחו שהבטיחות קודמת לכל.
- אל תחברו ואל תפעילו מכשיר שניזוק (לדוגמה כתוצאה מההעברה). התקשרו תמיד לטכנאי מוסמך מטעם היבואן.
- בזמן הכנסת המזון למקפיא התחשבו תמיד בכמות המקס' שניתן להכניס למקפיא. אל תכניסו מעבר לקו המקסימלי.
- אל תחזירו למקפיא מזון שהופשר.
- אם המקפיא ניזוק או שאינו פועל כראוי, נתקו אותו מהחשמל. העבירו את המזון מהמקפיא למקום אחר והתקשרו למרכז השירות של היבואן.
- הקפידו להרחיק את האריזות מהישג ידם של ילדים. חומרי האריזה (ניילון, קלקר וכד') עלולים לסכן את חיי הילדים.
- המוצר שרכשתם מיוצא מחומרים נטולי אסבסט ו-CFC ושמן מדחס שאינו מכיל PCB, במהלך כל הייצור.
- המכשיר לא מיועד לשימושם של אנשים מוגבלים פיזית (שמיעה וראיה) או מנטלית, ילדים או אנשים החסרים את הידע אלא אם הם נתונים לפיקוח בידי מי שאחראי לבטיחותם. (איור 11)
- הניקוי והטיפול לא יבוצעו ע"י ילדים.



איור 10

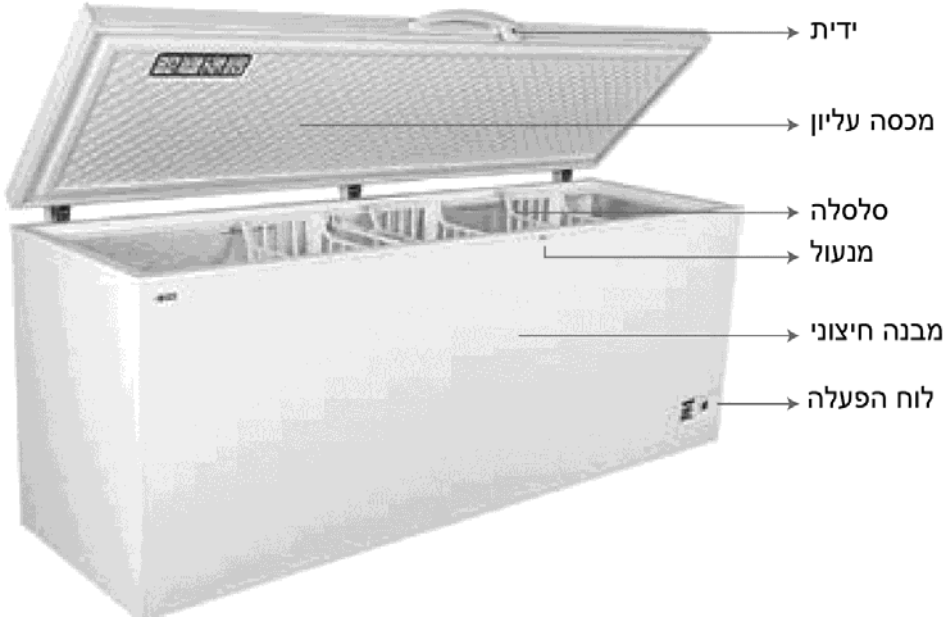
איור 11

- אל תשתמשו בחומרים/ כלים שלא הומלצו ע"י היצרן בתוך המכשיר או בחוץ.
- הימנעו מגרימת נזק למערכת הקירור.
- וודאו שכל טיפול במכשיר יבוצע רק בידי טכנאי מוסמך.
- אל תבצעו תיקונים או טיפולים כשהמקפיא מחובר לחשמל.
- אין לאחסן במקפיא מכלים ו/ או חומרים דליקים.
- הציבו את המקפיא בהתאם להוראות. אי מילוי ההוראות הרשומות בחוברת עלול לגרום לשריפה.
- בדקו את סוג הגז הרשום בתווית המפרט.

### **במכשירים המכילים את הגז R600a או R290 יש לבדוק את הפרטים הבאים:**

- כדי להפחית את סכנת השריפה ההתקנה של המקפיא תבוצע רק בידי מרכז השירות של היצרן.
- אין לחסום את פתחי האיוורור בגוף המכשיר.
- אין להשתמש בחומרים או מכשירים שאינם מומלצים ע"י היצרן, לצורך ההפשרה. אתם עלולים לגרום נזק למערכת הקירור.

## ב. חלקי המקפיא



### הערות:

- הדגמים בחוברת הם דגמים מסחריים. המכשירים צורכים יותר חשמל ומרעשים יותר ממכשירים ביתיים.
- הדפנות החיצוניות של המקפיא יתחממו וזו אינה תקלה.
- הבדיקות של צריכת הזרם התקנית למוצרים מסחריים היא EN23953-2.
- המפרט הטכני של המוצר מצוין בתווית המפרט של המוצר.
- החברה שומרת לעצמה את הזכות לשנות את המפרט הטכני של המוצרים ללא הודעה מוקדמת לצורך שיפורים טכנולוגיים ולטובת המשתמש.

## ג. התקנה והצבה

### בחירת מיקום

כדי לוודא פעולה תקינה חשוב לבחור בסביבת עבודה מתאימה למקפיא. בזמן בחירת מיקום המקפיא:

- אל תשאירו את המקפיא מחוץ למבנה, חשוף לפגעי הסביבה (ברחוב, שדירה וכד'). היזהרו לא לחסום את פתחי הגריל התחתון בחומרים כגון קרטון, קופסאות וכד' כדי לאפשר אוורור נאות. (איור 13)
- הציבו את המקפיא במרחק של 1 מטר לפחות ממקורות חום (תנור, רדיאטור, תנור חשמלי וכד'). (איור 14-15)
- אל תציבו אותו מול פתח המזגן, מתחת למאוורר או פתחי הדלת או החלון. (איור 16).
- אל תציבו אותו במקום חשוף לקרינת השמש. אל תציבו את המכשיר במקום חשוף לשמש. צריכת הזרם תגדל במקרה שהשמש מאירה על דלת הזכוכית. המשמעות היא עליה בצריכת החשמל.
- יש לוודא מעבר חופשי של אוויר אל ומהמקפיא כדי לאפשר פעולה תקינה של מכלל המדחס של המקפיא.

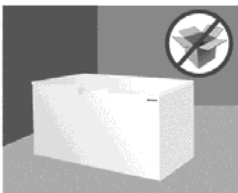
### אזהרה!

באזורים לחים מאוד וודאו שהרצפה והקיר ליד המקפיא לא יושפעו מהמים כדי למנוע את סכנת ההצפה.

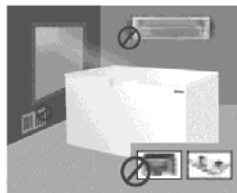
בזמן ההתקנה ע"י טכנאי החברה, הטכנאי יידע את הלקוח באשר למיקום המתאים ויציג אותו, להתקנת המקפיא אבל הלקוח יהיה המחליט האחרון באשר למיקום המקפיא. יש לרשום את ההצעה וההחלטה בטופס ההתקנה. במקרה של נזק כתוצאה מבחירת מיקום ההתקנה, בהתאם להחלטת הלקוח, כל האחריות באשר לנזק האמור תחול על הלקוח.

לחות	טווח טמפ'	דירוג אקלימי
60% Rh	16-25°C	דרגה 3
55% Rh	16-30°C	דרגה 4
40% Rh	16-40°C	דרגה 5

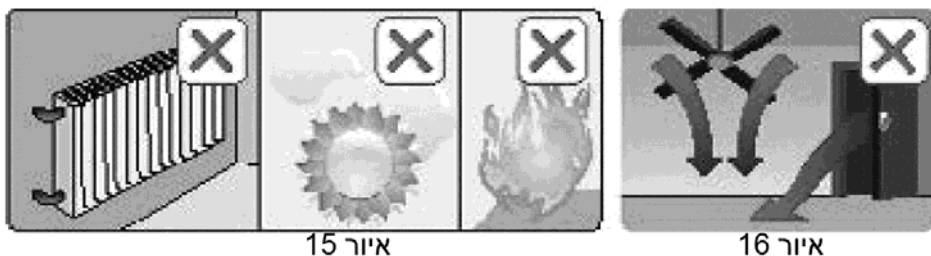
דירוג האקלים של המקפיא שלכם מצוין בתווית המפרט המוצמדת למקפיא



איור 13



איור 14

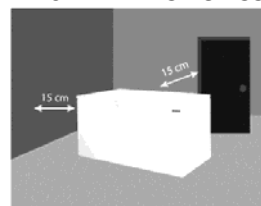


איור 15

איור 16

## מיקום אפשרי

1. באופן שרק הגב מופנה לקיר. וודאו שהושאר מרווח של 15 ס"מ בין הקיר לגב המכשיר. (איור 17)
  2. כשהמקפיא מוצב בפינה. במקרה זה וודאו מרווח של 15 ס"מ מאחור. ניתן להשעין את הדופן הקרובה על הקיר.
- בכל המקרים, יש לוודא שפתחי האוורור לא יחסמו כדי לאפשר איוורור גאות של מכלל המדחס.
- הציבו והפעילו אותו רק כשהוא ניצב על הרגליות או על גלגלים.
- ככל שמכלל המדחס מאורר יותר כך תשופר יעילות הפעולה של המקפיא.

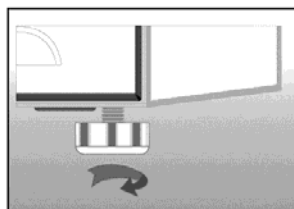


איור 17

## התקנה והצבה

- לפני ההצבה הסירו את כל חומרי האריזה והורידו את המקפיא מלוח העץ. (יתכן שיהיה צורך להרים את המקפיא מלוח העץ).
- התקינו את הרכיבים במקפיא בהתאם להוראות. השתמשו רק בחלפים מקוריים של היצרן.
- שימוש בחלפים לא מקוריים עלול לגרום לסכנה לכם ונזק למכשיר.
- הציבו את המקפיא לפי ראות עיניכם. בזמן הצבת המקפיא הקפידו למלא אחר הוראות ההתקנה בחוברת ההוראות.
- פלסו את המקפיא לרוחב ולעומק תוך שימוש בפלס מים. לפילוס מלא של המקפיא השתמשו ברגליות המתכווננות בתחתית החזית של המקפיא. (איור 18).

בדגמים עם גלגלים (אופציה) יש לנעול את בלמי הגלגלים (אופציה) ואם אין בלמים יש לוודא שהמכשיר לא יזוז ממקומו אחרי ההצבה.



איור 18

## תקנות החיבור לחשמל

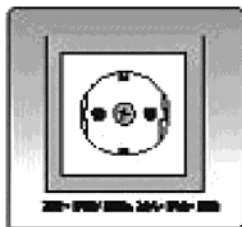
### אזהרה!

- אין לחבר את המקפיא למפצל או לכבל מאריך. (איור 20)
- במקפיא אין מתג הפעלה/ כיבוי.
- אל תאפשרו מגע של כבל הזינה עם משטחים חמים.

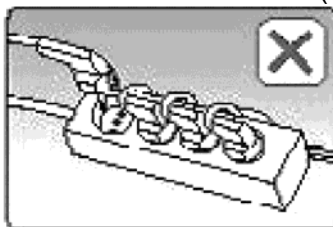
וודאו שהשקע מוארק. כמו כן השקע חייב להתאים לזרם של 10-16A ומוגן ע"י נתיך מתאים. לפרטים אודות הנתיך המתאים להגנה על מעגל החשמל, התייעצו בטכנאי ההתקנה או בחשמלאי מוסמך.

וודאו שהמתח והתדר בשקע תואמים את הרשום בתווית המפרט הטכני של המקפיא. אם המתח ברשת גבוה או נמוך מהרשום, וודאו שהמתח יותאם לנדרש בעזרת שנאי. התייעצו בחשמלאי מוסמך.

אל תעבירו את כבל הזינה במעברים כדי לא להיתקל בו. הדבר עלול לגרום לסיכונים עבורכם ולנזק למקפיא. (איור 21)



איור 19



איור 20

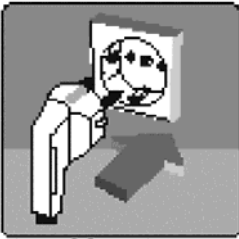


איור 21

## הפעלה

### אזהרה!

- חוברת ההוראות מתאימה למספר דגמים. מגוון הרכיבים עשוי להשתנות בהתאם לדגם. יתכן שיהיו הבדלים בין האיוורים לדגם בפועל.
- לפני התחלת השימוש, נקו את כל הרכיבים ואת החלל הפנימי של המקפיא. (עיינו בסעיף המתאים)
- אם המקפיא שלכם טולטל במשך השינוע וההתקנה המתינו שעה לפני ההפעלה הראשונה. השמן מהמדחס שעלול היה לחדור למערכת הקירור יחזור למדחס. הפעלה ללא המתנה עלולה לגרום נזק למכלל המדחס.
- חברו את התקע לשקע בו המתח 220-240V, 50Hz שהותקן בהתאם לתקנות. (איור 22)

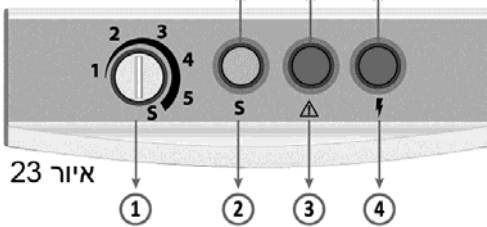


איור 22

בזמן הפעולה המדחס משמיע רחשים. נוריות החיווי הירוקה והאדומה יידלק עם הפעלת המקפיא. בהפעלה הראשונה לחצו על לחצן הצהוב כדי להפעיל את ההקפאה המהירה. כך תקררו את המקפיא מהר יותר.

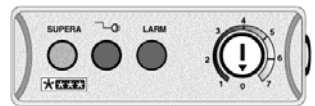
## לוח ההפעלה (אופציה)

הלחצנים והחיוויים של המקפיא שלכם מוצגים באיור מטה (איור 23).  
הפעלה התראה מהיר



איור 23

לוח הפעלה אלטרנטיבי



## לוח הפעלה חילופי (אלטרנטיבי)

1. בורר הטמפ' לכיוון הטמפ' במקפיא: כשהוא מכוון למצב S או כשלוחצים על הלחצן Super תופעל ההקפאה המהירה כדי לזרז את ההקפאה בהפעלה הראשונה או כשרוצים להקפיא במהירות.
2. נורית החיווי של ההקפאה המהירה (צהובה) מציינת את הפעלת ההקפאה המהירה.
3. נורית החיווי האדומה תידלק במקרה של בעיה במקפיא או כשהמקפיא הגיע למצבים קריטיים.

4. נורית חיווי ההפעלה מציינת את הפעלת המקפיא (ירוקה).

נורית החיווי הירוקה תישאר דולקת כל זמן שהמקפיא פועל.  
נורית החיווי הצהובה תדלק כשמפעילים את ההקפאה המהירה.  
נורית החיווי האדומה תדלק כשדלת המקפיא נשארת פתוחה משך זמן ארוך או כשמכניסים מזון טרי. היא תכבה אחרי סגירת הדלת או כשהמזון יתחיל לקפוא.

### הערות:

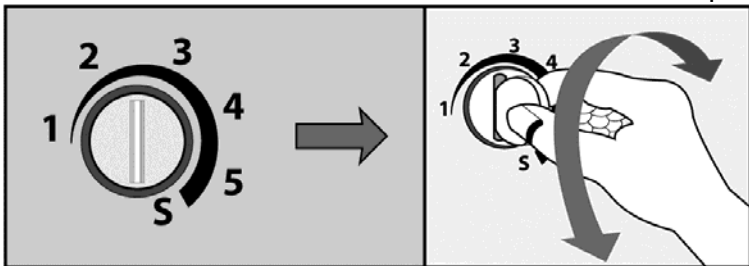
לא בכל הדגמים הותקן לוח הפעלה והוא שונה בדגמים השונים.  
מיקום נוריות החיווי בתחתית המקפיא עשוי להשתנות בהתאם לדגם. מסיבה זו יש לשים לב לצבעי הנוריות כפי שהם מוסברים כאן.

### **ויסות הטמפרטורה**

המקפיא כוון במפעל כך שיפעל כראוי במרבית סביבות העבודה.  
בחלק מהדגמים התרמוסטט לש המקפיא קרוב למדחס. כיוון הטמפ' יבוצע ע"י טכנאי שירות מטעם היצרן, בהתאם לצורך.  
כשמפעילים את המקפיא ע"פ כיווני המפעל משיגים תוצאות מעולות הן בתחום שמירת המזון והן בתחום צריכת החשמל.  
הפעילו את המקפיא משך 3 שעות כשהוא ריק. באופן זה התא יקורר בצורה המהירה ביותר.

### **כיוון הטמפ' במקפיא בעזרת בורר הטמפ' בלוח ההפעלה**

- ניתן לכוון את הבורר בעזרת מטבע וכד' שניתן להחדיר לחריץ בבורר (איור 24).
- לבורר מצבי מינ' ומקס' ומספרים ביניהם.
- יחס העבודה של המקפיא יגדל ככל שמסובבים את הבורר לכיוון מצב מקס' והטמפ' במקפיא תהיה קרה יותר.
- יחס העבודה של המקפיא יקטן ככל שמסובבים את הבורר לכיוון מצב מינ' והטמפ' במקפיא תהיה קרה פחות.
- כיוון ברירת המחדל מהמפעל הוא מצב 4. מצב זה הוא היעיל ביותר בכל הנוגע להקפאה וצריכת חשמל.




איור 24

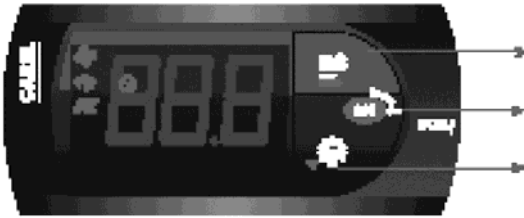
## שימוש בתרמוסטט הדיגיטלי

אם המקפיא שרכשתם כולל תרמוסטט דיגיטלי שימו לב לפרטים הבאים. התרמוסטט הדיגיטלי מכוון במפעל ואינו מצריך כיוון. ניתן לשנות את כיוון התרמוסטט כפי שנראה מטה.

התרמוסטט הדיגיטלי כולל מספר תכניות קירור (כגון מצב Eco, מצב לילה וכד'). אם אתם חושבים שיש בעיה במוצר בכל האמור בפעולה ובקירור התקשרו למרכז השירות. פרטים אודות קודי התקלה המוצגים ע"י התרמוסטט הדיגיטלי תמצאו בפרק הטיפול בבעיות. כשרואים את הקודים האלה, בטלו את התראת התרמוסטט והתקשרו למרכז השירות.

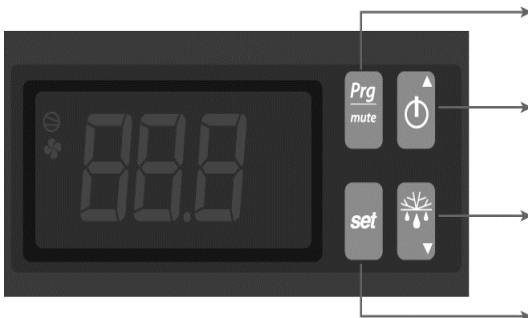
 <p>הפשרה ידנית</p>	 <p>לחצן הפעלה/ כיבוי</p>
 <p>מעבר למצב חסכוני או למצב לילה</p>	 <p>מפסיק את ההתראה</p>

### תרמוסטט Carel



ניתן להעלות את הטמפ' בלחיצה על לחצן זה, אחרי לחיצה על לחצן Set. מאפשר לכוון את הטמפ' של המקפיא. מופעל אחרי לחיצה ארוכה על לחצן Set.

ניתן להוריד את הטמפ' בלחיצה על לחצן זה, אחרי לחיצה על לחצן Set.



### Programming key

מיועד לשימוש הטכנאי בלבד. הפעלה/ כיבוי המקפיא הטמפ' מועלת בלחיצה על הלחצן אחרי לחיצה בו זמנית על לחצן Set. מאפשר הפשרה ידנית לש המקפיא.

ניתן להוריד את הטמפ' בלחיצה על לחצן זה, אחרי לחיצה בו זמנית על לחצן Set. מאפשר לכוון את הטמפ' של המקפיא אחרי לחיצה ארוכה על לחצן Set.



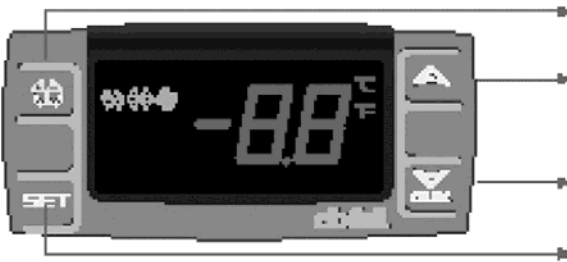
## תרמוסטט Dixell

מאפשר הפשרה ידנית של המקפיא.

ניתן להעלות את הטמפ' במקפיא אחרי לחיצה על לחצן Set.

ניתן להוריד את הטמפ' בלחיצה על לחצן זה, אחרי לחיצה על לחצן Set.

מאפשר לכוון את הטמפ' של המקפיא. פעיל אחרי לחיצה ארוכה על לחצן Set.



## תרמוסטט Elstat

מאפשר לכוון את הטמפ' של המקפיא. פעיל אחרי לחיצה ארוכה על לחצן Set. ניתן להעלות את הטמפ' במקפיא אחרי לחיצה על לחצן Set.

מאפשר הפשרה ידנית של המקפיא.

ניתן להוריד את הטמפ' בלחיצה על לחצן זה, אחרי לחיצה על לחצן Set.



## הכנסת המזון למקפיא

ניתן להכניס מזון למקפיא בהתאם להוראות, אחרי שהמקפיא הגיע לטמפ' הרצויה. (אם במקפיא שלכם מותקן מד חום ניתן לשלוט בטמפ' מכאן.)

## זהירות!

לפני הכנסת המזון למקפיא הפעילו אותו במשך 3 שעות כשהוא ריק. אל תמלאו את המקפיא מעבר לקו המסומן.

## הפשרה

ניתן לבצע הפשרה ידנית.

הצטברות כפור על המדפים במקפיא תפחית את יעילות המקפיא ותגדיל את צריכת החשמל שלו.

הסירו את הכפור מהדפנות עם המגרדת שקבלתם עם המקפיא והקיפידו לא לגרום נזק לדפנות.

במקרה של הצטברות כפור רב, העבירו את המזון לאחסון במקום מתאים כדי לשמור על איכות המזון.

נתקו את המקפיא מהחשמל. ההפשרה תימשך בדרך כלל כשעתיים.

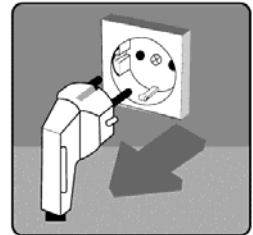
הציבו מכל מתחת לפתח הניקוז כדי לאסוף את מי ההפשרה ולמנוע נזקי מים. אחרי ההפשרה נגבו היטב את פנים המקפיא בעזרת מטלית יבשה כדי שלא תישאר לחות. הפעילו את המקפיא משך 3 שעות כשהוא ריק והמתינו עד שיגיע לטמפ' המתאימה. אחרי שהמקפיא התקרר דיו החזירו את המזון לתוכו.

## כיבוי המקפיא

העבירו את המזון מהמקפיא למקום מתאים.

נתקו את המקפיא מהחשמל. (איור 29)

במקרה שתפסיקו את השימוש במקפיא למשך זמן ארוך, בצעו את הפעולות הבאות. נקו את המקפיא. הרטיבות על הדפנות עלולה לגרום לכתמים כהים על המשטחים הפנימיים.



איור 29

## זהירות!

אם אחרי הכיבוי, המקפיא יועבר לאחסון בתוך מבנה:

- אל תכסו אותו בניילון. הפלסטיק עלול לגרום להצטברות ריחות ולחות במקפיא היות והוא לא מאפשר אוורור נאות. הלחות עלולה לגרום לקורוזיה.
- אם אחסנתם את המקפיא כשהדלת סגורה, הוא עלול לצבור ריחות לא נעימים.

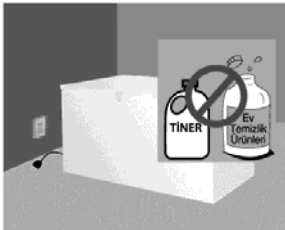
## ה. ניקוי, טיפול והובלתהמוצר

### ניקוי

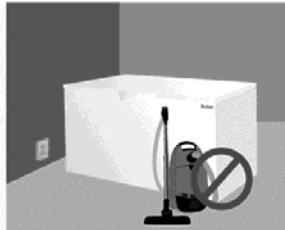
ניקוי המקפיא מורכב משני שלבים - ניקוי הפנים וניקוי החוץ. לפני התחלת הניקוי הקפידו על אמצעי הבטיחות הבאים:

### זהירות!

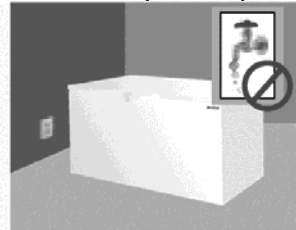
- לפני הניקוי הקפידו לנתק את המכשיר מהחשמל.
- בזמן הניקוי והטיפול מומלץ להשתמש בכפפות מגן. כך תגנו על הידיים מפגיעה.
- אין להשתמש בחומרי ניקוי חריפים, כלים קשיחים לניקוי משטחים, דטרגנטים, חומרים דליקים או נפיצים, מסיסים כמו דלק, מדללים, חומצה, לצורך הניקוי.
- חומרים אלה עלולים לגרום נזק לחלקי הפלסטיק של המקפיא. (איורים 30-31)
- אל תשטפו את פנים המקפיא. הדבר עלול לגרום נזק למקפיא ולהתחשמלות. (איור 32) אם המקפיא מותקן במקום לח, הצבע החיצוני עלול להינזק. העבירו את המקפיא למקום אחר.



איור 30



איור 31



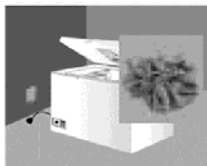
איור 32

### ניקוי החלל הפנימי

העבירו את המזון מהמקפיא למקום מתאים. לפני ניקוי פנים המקפיא המתינו עד שהטמפ' של הרכיבים הפנימיים תגיע לחום החדר. בזמן הניקוי והטיפול מומלץ להשתמש בכפפות מגן. כך תגנו על הידיים מפגיעה. הוציאו את הרכיבים מתוך המקפיא. נקו את החלל הפנימי של המקפיא עם מטלית רכה ומי סבון פושרים או חומר ניקוי מומלץ ע"י היצרן. נגבו היטב עם מטלית יבשה. חלקים שלא ינוגבו כראוי עלולים להתכהות במשך הזמן. וודאו שלא נשארו מקומות לחים או רטובים בתוך המקפיא אחרי הניקוי. ניתן להחזיר את המזון למקפיא אחרי שהופעל משך 3 שעות כשהוא ריק, כפי שנרשם בחוברת.

## ניקוי חיצוני

נקו את המשטחים החיצוניים בעזרת מטלית ומי סבון פושרים. מנעו חדירה של מי הסבון ללוח ההפעלה בחזית או לאזור התאורה בזמן הניקוי. נקו את אטם הדלת רק בעמי סבון פושרים.



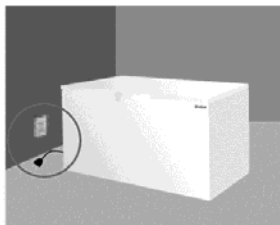
איור 33

## תחזוקה שוטפת

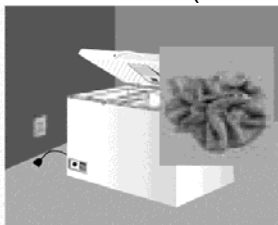
המקפיא לא מצריך תחזוקה שוטפת.

## הערות:

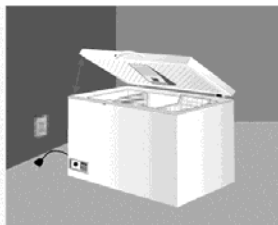
- כשאינכם משתמשים במקפיא כתוצאה מיציאה לחופשה, נסיעה וכד' הקפידו על הפרטים הבאים:
- כשהמקפיא לא בשימוש לתקופה קצרה:
- השאירו את המקפיא פועל.
- אם המקפיא לא יהיה בשימוש משך זמן ארוך:
- השתמשו במזון מהמקפיא ורוקנו את המכשיר.
- נתקו את כבל הזינה משקע החשמל. (איור 34)
- בצעו את ההפשרה ונקו את פנים המקפיא בהתאם להוראות בחוברת.
- ייבשו היטב את פנים המקפיא. אזורים שלא יובשו כראוי עלולים להתכהות במשך הזמן. (איור 35)
- השאירו את הדלת פתוחה (איור 36).



איור 34



איור 35



איור 36

# דברים שיש לבדוק לפני התקשרות למרכז השירות

## במקרה של בעיה

הבעיות והפתרונות המובאים בחלק זה ניתנים לביצוע פשוט ופנו למרכז השירות אם לא הצלחתם להתגבר על הבעיה.

## זהירות!

- כל התיקונים והטיפולים יבוצעו רק בידי טכנאי מוסמך .
- כל תיקון שיבוצע על ידיכם עלול לפגוע בכם, בעובדים או בלקוחות שלכם, לגרום לפקיעה של האחריות ולנזק חומרי (שריפה וכד').
- במקרה של תקלה התקשרו למרכז השירות של החברה. (עיינו בסעיף המתאים)

תוצאה	פתרון אפשרי	במקרה של בעיה
הוא יופעל ברגע שיגיע לטמפ' המתאימה. חברו את התקע כראוי. התקשרו למרכז השירות של החברה. נקו את צלעות המעבה.	יתכן שהדבר נובע מכך שהתרמוסטט לא מחובר. יתכן שהנתיך "שרוף". יתכן שצלעות המעבה חסומות או מלוכלכות.	המקפיא לא פועל(אין רחשים או שרק המניפה נשמעת.)
העבירו את המקפיא למקום קריר יותר. הרחיקו את המקפיא מהקיר. נקו את הגריל הקדמי ופתחי האוורור. חסמו את הרוח. נקו את צלעות המעבה.	הטמפ' החיצונית גבוהה מאוד או שהתרמוסטט לא מכוון כראוי. קרוב מדי לקיר, פתחי האוורור חסומים או שהפתחים בחזית סתומים. יתכן שהמקפיא נחשף לרוח חזקה. צלעות המעבה מלוכלכות מאוד.	הטמפ' הפנימית במקפיא גבוהה.
כוונו את התרמוסטט כראוי.	כיוון שגוי של התרמוסטט.	הטמפ' הפנימית במקפיא נמוכה מדי.
נקו את פתח הניקוז. כדי למנוע את הצטברות הלחות על הדלת, העבירו את המקפיא למקום לח פחות.	יתכן שפתח הניקוז חסום ועקב כך מצטברת לחות במקפיא. אם הלחות הצטברה בצד החיצוני, הדבר נובע מלחות סביבתית גבוהה מ-65%.	טיפות מים על הדלת ובתוך תא המקפיא.
נקו את מגש הניקוז.	מגש הניקוז התחתון מלוכלך.	ריח רע נודף מהחלק התחתון של המקפיא.

- כיוון התרמוסטט לטמפ' שונה מזו שכוונה במפעל היא באחריות מלאה של המשתמש. החברה לא תהיה אחראית לכל נזק עקב כיוונים אלה.

**בעיות בתרמוסטט הדיגיטלי  
אותות התראה של תרמוסטט Dixel:**

הודעה	סיבה	פעולות לביצוע
P1	תקלה בחיישן החדר	בדקו את חיבורי החיישן
P2 sen	תקלה בחיישן המאדה	לפני החלפת החיישן בדקו את חיבורי החיישן.
HA pa-	התראת טמפ' מקס'	בדקו את פעולת המדחס או הנתונים הרלוונטיים.
LA pa-	התראת טמפ' מקס'	בדקו את פעולת המדחס או הנתונים הרלוונטיים.
EA	התראה חיצונית	ההתראה תופסק אוטומטית מיד אחרי ביטול ההזנה הדיגיטלית

**אותות התראה של תרמוסטט Carel:**

הודעה	סיבה	פעולות לביצוע
EO	תקלה בחיישן בקרה 1. (בקרה)	בדקו את החיישן.
E1	תקלה בחיישן בקרה 2. (הפשרה)	בדקו את החיישן ו-F0=1, d0=0/1/4
E2	תקלה בחיישן בקרה 3. (מעבה)	בדקו את החיישן ואם מתקיים (A4=10).
IA	התראה חיצונית	בדקו את יציאות ההתראה החיצונית ואת הנתונים A4 ו-A7.
dOr	התראת דלת פתוחה.	וודאו שהדלת סגורה כראוי ואת הנתונים A4 ו-A7.
LO	התראת טמפ' נמוכה	ההתראה תכבה אוטומטית כשהטמפ' תוחזר לתחום הרצוי. בדקו את כיוון הטמפ'.
HI	התראת טמפ' גבוהה	ההתראה תכבה אוטומטית כשהטמפ' תוחזר לתחום הרצוי. בדקו את כיוון הטמפ'. בדקו אם מערכת הקירור פועלת כראוי.
EE/Eer	תקלה בנתוני המערכת	בדקו את הנתונים.
EF	תקלה בנתוני ההפעלה.	בדקו את נתוני dT, dP ו-d4, השפעת ההפשרה. ההתראה תופסק אוטומטית עם סיום פעולת ההפשרה.
ED	ההפשרה הסתיימה לפני הזמן.	בדקו את נתוני dT, dP ו-d4, השפעת ההפשרה.

- כיוון התרמוסטט לטמפ' שונה מזו שכוונה במפעל היא באחריות מלאה של המשתמש. החברה לא תהיה אחראית לכל נזק עקב כיוונים אלה.

### אותות התראה של תרמוסטט Elstat:

הודעה	סיבה	פעולות לביצוע
=	הדלת פתוחה.	בדקו את דלת המקפיא.
rSF	תקלה במערכת הקירור.	בדקו את פעולת המדחס או הנתונים הרלוונטיים.
PF1 PF2	תקלת חיישן חיישן התא והמעבה	בדקו את החיישן. בדקו את הנתונים.

- כיוון התרמוסטט לטמפ' שונה מזו שכוונה במפעל היא באחריות מלאה של המשתמש. החברה לא תהיה אחראית לכל נזק עקב כיוונים אלה.

